



# سیستم مراقبت های صحی در نیوزیلاند



## سیستم مراقبت های صحی در نیوزیلاند:

وزارت صحت 20 بوردمنطقوي صحی را تمویل و اداره نموده و به منظور رسیدن به ستندرد هایکه وزارت صحت تعیین نموده است هر يك ازین بورد های منطقوي صحی مراقبت های صحی را در مناطق مربوطه خویش اداره و بررسی مینمایند. اکثریت خدمات صحی در نیوزیلاند رایگان بوده ویا سببایدی داده می شود. اشخاص و افرادیکه باشنددایمی نیوزیلاند (Permanent Residence) هستند، تابعیت نیوزیلاند (New Zealand Citizen) را دارا هستند، ویزه کار دو ساله و یا اینکه اسناد ریفوجی دارید مستحق به خدمات رایگان صحت عامه میباشید. افراد بدون سند باشنددگی و تابعیت نیوزیلاند مکلف به پرداخت فیس خدمات شفاخانه بوده اما در واقعات عاجل و ایمرجنسی اگر توانایی پرداخت فیس شفاخانه را نداشته باشند بدون پرداخت فیس هم پذیرفته میشوند.

سیستم خدمات صحی نیوزیلاند دو نوع خدمات صحی را عرضه نمینماید: خدمات ابتدایی و خدمات ثانوي صحی. خدمات ابتدایی صحی شامل: داکتر فامیلی، متخصص (که او هم در شفاخانه کار مینماید)، داکتر دندان، دواساز، فزیوتیرابی، داکتر اطفال و مشوره دهی مینماید. در حالیکه خدمات ثانوي صحی را در شفاخانه های دولتی و شخصی دریافت نموده میتوانید. در صورت مستحق بودن به خدمات رایگان صحی شما دسترسی به خدمات صحت عامه ذیل را میتوانید توقع داشته باشید:

1. تداوي رایگان در شفاخانه
2. تداوي رایگان در شعبه واقعات عاجل 24 ساعته و ایمرجنسی شفاخانه عامه
3. پرداخت فیس نا چیز برای نسخه
4. پرداخت فیس کم برای ویزیت داکتر فامیلی (GP). شما باید با يك GP رجستر باشید تا مستحق به تخفیف برای دسترسی به خدمات صحی شوید.
5. شما مستحق به پرداخت فیس کمتر برای دسترسی به خدمات تخصصی مانند: فیزیوتیرابی و متخصص استخوان هستند البته در صورتیکه توسط داکتر GP تان معرفی شده باشید.
6. در صورت داشتن يك حالت حاد، وخیم و مزمن صحی شما مستحق به پرداخت فیس کمتر و حتی خدمات رایگان صحی هستید.
7. اجرائی بسیاری از معاینات لابراتواری و ایکسری به استثنای اجرائی آن در کلینیک های شخصی رایگان مینماید. در حالیکه معاینات لابراتواری و ایکسری برای کاریابی با وجود مستحق بودن تان به خدمات صحی عامه رایگان نمی باشد.
8. عرضه خدمات صحی در زمان حمل و بارداری و برای اطفال در مراکز صحی عامه و دولتی رایگان مینماید.
9. به غیر از فیس که به داکتر فامیلی یا GP پرداخت مینمایید- برای رجعت دهی و تداوي به شفاخانه عامه شما از پرداخت فیس معاف هستید.
10. ویزیت داکتر، نسخه و ادویه برای اطفال خورد سال بایانتر از شش سال رایگان بوده و یا تخفیف قابل ملاحظه داده میشود.
11. معاینات، تست و آزمایشات بستان و ثدییه برای خانم های بین 45-69 ساله رایگان مینماید.
12. در صورت لزوم دید معاینات بالایی عنق رحم (دهانه بچه دان) رایگان مینماید.

برای اینکه بدانید که مستحق به اخذ رایگان خدمات صحتی هستید به سایت اینترنتی وزارت صحت <http://www.health.govt.nz> مراجعه نموده و راهنمای شاخص های مستحق بودن به خدمات رایگان صحتی را

مروور نمایید: [Guide to eligibility for publically funded health services](#)

برای اخذ بسیاری از خدمات ابتدایی صحتی شما مکلف به برداخت یک فیس هستید. در حالیکه در صورت ثبت و راجستر بودن تان با داکتر فامیلی یا GP معاینه تان توسط داکتر فامیلی یا GP و نرس مستحق به تخفیف قابل میباشید. عموماً فقط در حدود 50% فیس را شما باید برداخت نمایید. خدمات صحتی به شمول نسخه و ادویه برای اطفال بایانتر از شش سال که ثبت و راجستر با داکتر فامیلی یا GP هستند رایگان میباشند.

در صورت مستحق بودن تان تداوی در سیستم شفاخانه های عامه در نیوزیلاند رایگان است. برای بستر شدن در شفاخانه های عامه دولتی شما باید از طریق داکتر متخصص معرفی شوید. در حالات و واقعات عاجل داکتر فامیلی یا GP نیز میتواند که شما را به شفاخانه معرفی نماید. درحالاتیکه از اثر امراض حاد و وخیم ویا تصادفات شما به شفاخانه بستری هستید، انتخاب با شما است اگر خواسته باشید میتوانید در شفاخانه های شخصی تداوی شوید و برای اخذ خدمات مربوطه باید فیس برداخت نمایید. بیمه صحتی میتواند یک کمک خوب برای دسترسی به شفاخانه های شخصی برایتان باشد.

بعضی از مادران که مستحق به اخذ خدمات عامه صحتی نیستند، اگر شوهران و همسران شان مستحق باشند، آنان از خدمات صحتی عامه که برای مادران تخصیص دارد به اساس مستحق بودن شوهران و همسران شان میتوانند استفاده نمایند. برای اینکه بدانید که مستحق به اخذ این نوع خدمات صحتی هستید به سایت اینترنتی وزارت صحت <http://www.health.govt.nz> مراجعه نموده و راهنمای شاخص های مستحق بودن به این خدمات رایگان صحتی

را مروور نمایید: [Guide to eligibility for publically funded health services](#)

تمام اطفال بایانتر از شش سال صرف نظر از وضعیت مهاجرتی و تابعیت شان مستحق به اخذ خدمات واکسیناسیون و معافیته از بودیژه عامه صحتی میباشند.

دولت نیوزیلاند برای تمام افراد و اشخاصیکه مستحق به اخذ خدمات صحتی از بودیژه عامه صحتی نیستند جداً تقاضا مینماید تا بیمه مسافرتی و بیمه صحتی در زمان بود و باش شان در نیوزیلاند داشته باشند.

### **انتخاب داکتر فامیلی (GP):**

داکتر فامیلی جز از خدمات ابتدایی صحتی بوده و اولین شخص ارتباط دهنده شما با سیستم صحتی میباشید. این تیم شامل داکتر فامیلی (GP)، نرس و دواساز میباشند. باید هر چه زود تر بعد از رسیدن به شهر و خانه تان در نیوزیلاند به یک داکتر فامیلی خود را ثبت و راجستر نماید. بسیاری از داکتر های فامیلی در مراکز صحتی اجرایی ووظیفه مینمایند. شما همچنان برای دریافت داکتر فامیلی (GP) راجستر شده میتوانید به سایت اینترنتی شورای صحتی (Medical Council) مراجعه نماید. شما میتوانید با مرور نمودن صفحه بشتی کتاب اوراق سفید (White Pages) که راهنمای تلفیون است به عنوان مراکز صحتی و دوکتوران راجستر شده (Registered Medical Practitioners and Medical Centers) ویا به سایت اینترنتی: <http://www.webhealth.co.nz/home/> مراجعه نماید. یک داکتر

فامیلی (GP) را انتخاب نماید که نزدیک محل بود و باث و یا محل کار تان باشد و یا هر کدام که مناسب تر باشد. کارمندان مراکز صحتی شامل داکتر، نرس و کارمندان اداری بوده و در بعضی از مراکز صحتی دواساز و کارمندان برای عرضه انواع دیگر خدمات صحتی و اجتماعی نیز موظف میباشند. تمام اینها نقش مهم و عمده رادر مراقبت های صحتی شما دارند.

### چه واقع خواهد شد وقتی که من با یک داکتر ثبت و راجستر شوم؟

اگر به یک داکتر فامیلی (GP) ثبت و راجستر نباشید، در صورت معاینه شدن توسط داکتر مجبور و مکلف به پرداخت فیس بلند میباشید. راجستر شدن به داکتر فامیلی (GP) در مراکز صحتی ساده و رایگان بوده، در حالیکه راجستر شدن به داکتر به معنی شمولیت شما به داکتر فامیلی (GP) برای اخذ خدمات از بودیژه عامه صحتی نمیشود. برای شمولیت تان به این خدمات شما باید مستحق باشید. حق انتخاب با شما است که با داکتر فامیلی (GP) مرد و یا زن راجستر میشوید. شخص دفتر معلومات داکتر فامیلی (GP) برای شما یک فورم را جهت خانه بری میدهد، تا نام و آدرس و معلومات مفصل که چطور با شما به تماس شود را در آن درج نماید. فراموش ننمایید که باسبورت و ویزه خود را با خود برای راجستر شدن با داکتر فامیلی (GP) با خود داشته باشید. از شما در مورد تاریخچه صحتی تان نیز سوال میشود.

داکتر فامیلی (GP) تانرا هر وقت که خواسته باشید تغییر داده میتوانید اما به یاد داشته باشید که برای سه ماه از خدمات تخفیف داده شده و سب سایدی صحتی در مرکز صحتی جدید محروم میشوید، بنأ شما باید فیس مکمل را در آن مدت بپردازید. به خاطر داشته باشید که خدمات تخفیف داده شده و سب سایدی صحتی زیادی برای مریضان که شامل مراکز صحتی هستند عرضه میشود. زمانیکه شما فورم شمولیت به مرکز صحتی منتخبه خویش را خانه بری نمودید مستحق به دریافت چنین خدمات میباشید.

نظربسیار خوب است که به یک مرکز صحتی شامل شوید تا بتوانید روابط خوب و صمیمانه با تیم عرضه کننده گان خدمات ابتدایی صحتی خود ایجاد نمایید.

### چطور میتوانم با یک داکتر وقت ملاقات بگیرم و داکتر را ببینم؟

اگر می خواهید داکتر تانرا ببینید بهتر است که یکروز بیشتر وقت ملاقات بگیرید. در حالیکه درواقعات عاجل و ضروری میتوانید داکتر فامیلی (GP) تانرا در همان روز ملاقات کنید. همچنان اگر خواسته باشید یک دوست و یا یک نفر اعضا فامیل تان را به حیث شخص کمکی و همراه با خود در بسیاری از معاینات صحتی آورده میتوانید. شخص همراه و کمکی تان نباید به حیث ترجمان استفاده شود. خدمات ترجمانی عموماً توسط افرادی که آموزش لازمه را دیده اند عرضه میگردد در ین مورد بعداً مفصل تر بحث میشود.

نرس ها منابع عالی در مورد معلومات صحتی و عرضه بعضی از خدمات صحتی بوده شما میتوانید وقت ملاقات گرفته آنها را ملاقات نماید.

در هر ویزیت شما باید فیس لازمه را پرداخت نماید. فیس در مراکز صحتی مختلف فرق مینماید. بعضاً اگر وقت ملاقات فوری و عاجل گرفته باشید و یا داکتر شما را در منزل ویزیت نماید شما مکلف به پرداخت فیس اضلفی

میباشید. تجویز ادویه و نسخه مسولیت داکتر بوده صرف در حالات ضروری تجویز میشود. تمام امراض ا سیاب میکروبی و انتانی نداشته و بعضی از امراض تنفسی ویروسی بوده و با ادویه ضد میکروبی یا انتی بیوتیک تداوی نمی شود. در صورتیکه داکتر فامیلی (GP) برایتان ادویه ضد میکروبی و انتی بیوتیک تجویز میکند شما باید تمام آنرا بگیریید. ادویه ضد میکروبی یا انتی بیوتیک با دوا های ضد التهاب (Anti-inflammatory) فرق دارد.

### **در صورت مراجعه نمودن به داکتر متخصص (Specialist) چه سهولت های را حاصل خواهیم نمود؟**

برای معاینات بیشتر داکتر فامیلی (GP) شما را به داکتر متخصص (Specialist) معرفی مینماید. فیس معاینه شدن توسط داکتر متخصص (Specialist) مختلف بوده از 150 دلار شروع میشود. اگر خودتان و یا بیمه صحتی تان فیس را بپردازد شما سریعتر و زود تر به خدمات دسترسی حاصل مینماید. اما اگر مستحق باشید داکتر فامیلی (GP) شما را از طریق بودیژه عامه صحتی به داکتر متخصص (Specialist) معرفی مینماید، درین صورت خدمات داکتر متخصص (Specialist) رایگان بوده اما شما باید در لست منتظرین برای چندین ماه انتظار بکشید.

### **خدمات بیمه صحتی شخصی چیست و چگونه اجرا میشود؟**

بعضی از نیوزیلانندی ها خدمات بیمه صحتی شخصی را ترجیح میدهند. با وجودیکه این نوع بیمه صحتی قیمت است. داشتن بیمه صحتی شخصی به این معنی است که شما میتوانید از تداوی توسط متخصص (Specialist) و مراقبت های صحتی از شفاخانه های شخصی بدون رفتن به لست منتظرین مستفید شوید. برای دریافت خدمات بیمه صحتی شخصی به سایت انترنتی [www.yellow.co.nz](http://www.yellow.co.nz) رفته و به لست بیمه صحتی موجود در کراستچارچ مراجعه نماید.

بعضی از شرکت های بیمه صحتی شخصی به لسان های دیگر به غیر از انگلیسی هم صحبت مینمایند. شما میتوانید برای معلومات بیشتر به سایت انترنتی ذیل مراجعه نماید:

<http://www.everybody.co.nz/page567ef0e-9e87-46ad-9ab9-843e76f8301e.aspx>

### **کارت دسترسی به خدمات اجتماعی (Community Services Card):**

کارت دسترسی به خدمات اجتماعی (Community Services Card) توسط اداره کار و درآمد (Work and Income) به شما داده میشود. اشخاص و افراد تحت شرایط ذیل مستحق این کارت میباشد:

1. افرادی که 18 سال و یا اضافه تر عمر دارند (و همچنان کسانی که 16-17 عمر داشته و شامل موسسات تحصیلی عالی باشند)
2. کسانی که درآمد بایان و متوسط دارند (که مربوط به وضعیت فامیلی تان میشود)
3. کسانی که باشند دایمی نیوزیلاند بوده و یا تابعیت نیوزیلاند را دارند

با استفاده از کارت دسترسی به خدمات اجتماعی (Community Services Card) از خدمات ذیل با تخفیف و یا رایگان مستفید شده میتوانید:

1. پرداخت فیس ویزیت داکتر در ساعات غیررسمی

2. ویزیت داکتر به غیر از داکتر فامیلی
3. عینک برای اطفال 15 ساله و بایانتر از 15 ساله
4. تدای و مراقبت عاجل و ایمرجنسی دندان در شفاخانه و کلینیک های تایید شده
5. در صورت فرستادن تان به مراکز صحتی دورتر از محل زیست تان برای بل محل بود و باش و کرایه تکسی.
6. برای برداخت فیس نسخه ( نسخه از متخصص که موظف در شفاخانه شخصی است داشته باشید) برای دریافت معلومات بیشتر به سایت انترنتی ذیل مراجعه نمایید:

<http://www.workandincome.govt.nz/individuals/a-z-benefits/community-service-card.html>

برای اینکه بدانید که آیا مستحق کارت دسترسی به خدمات اجتماعی (Community Services Card) میشوید یا خیر؟ به دفتر کار و درآمد (Work and Income) به نمره 0800999999 به تماس شوید و یا به سایت انترنتی ذیل مراجعه نمایید: [www.workandincome.govt.nz](http://www.workandincome.govt.nz)

### استفاده کننده گان بیشتر کارت دسترسی به خدمات اجتماعی (Community Services Card) کی ها

#### هستند؟

افرادی هستند که بیشتر از 12 مرتبه در جریان 12 ماه بنا بر داشتن يك مریضی دوامدار داکتر فامیلی خود را ملاقات میکنند. این اشخاص مستحق به دسترسی به سب سایدی و تخفیف بیشتر برای ویزیت داکتر فامیلی و اخذ نسخه خویش میباشد.

#### اگر من به تصادم مواجه شوم چه واقع خواهد شد؟

اگر تابعیت نیوزیلاند را دارد، با شنده دایمی هستید و یا ویزه موقتی دارید و در اثر اکسیدنت یا تصادم در جریان کار و یا در خانه افکار شده اید شرکت دولتی اعاده تصادفات یا Accident Compensation Corporation (ACC) شما را تحت پوشش قرار خواهد داد. بوسیله ACC شما مستحق به خدمات رایگان صحتی نبوده، و باید قسمتی از مصارف تدای تان را خودتان برداخت نمایید. برای اینکه اکسیدنت تان تحت پوشش ACC قرار گیرد شما باید بعضی از شاخص ها را داشته باشید. امراض مزمن، تشوشات عقلي و عصبی و امراض که با ازدیاد سن ایجاد میشود تحت پوشش ACC قرار نمیگیرند. برای معلومات بیشتر به نمره تیلیفون رایگان 0800101998 به تماس شده و یا به سایت انترنتی ذیل به تماس شوید: [www.acc.co.nz](http://www.acc.co.nz)

باید به خاطر داشته باشید که ACC تمام اکسیدنت های که در داخل نیوزیلاند رخ دهد و سبب افکار شدن شما شود صرف نظر از وضعیت مهاجرتی تان تحت پوشش قرار میدهد.

#### مراقبت های صحتی بعد از ساعات رسمی:

اگر بعد از اوقات نورمال (ساعت 8 صبح تا 6 شام روز های دوشنبه تا جمعه) کاری تان ضرورت فوری و عاجل به اخذ خدمات صحتی دارید، اولاً به مرکز صحتی که راجستر هستید تیلیفون کنید. شما يك پیام ویا مسیج می شنوید که شما را رهنما بی می کند، که چه باید انجام دهید. اگر کسیکه جواب میدهد داکتر فامیلی (GP) نباشد شما را به يك نرس با تجربه ارتباط میدهد که به شما مشوره بدهد که چه باید نماید.

خط تیلیفونی صحتی (Health line) عبارت از خدمات تیلیفونی است که شما هر وقت در طول 24 ساعت شبانروزی میتوانید به آن به تماس شوید. شما میتوانید برای اخذ مشوره به نمره تیلیفون رایگان 0800611116 به تماس شده

از مشوره های نرس های با تجربه مستفید شوید. اگر خواسته باشید با شخص به زبان خود تان صحبت نماید، لطف نموده از خط تیلیفونی صحتی (Health line) تقاضای ترجمان به زبان خود تان را نماید.

اگر می خواهید داکتر فامیلی (GP) را در اوقات غیر رسمی ملاقات کنید، شما می توانید به مرکز صحتی 24 ساعته مراجعه نمایید. شما مکلف به پرداخت فیس مربوطه بوده و نظر به شفاخانه های عامه دولتی کمتر انتظار میکشید. مراقبت های عاجل و ایمرجنسی به طور 24 ساعته در شعبه عاجل شفاخانه عامه به طور رایگان قابل دسترس بوده در صورت ضرورت بدون وقت گرفتن (Appointment) می توانید از آن مستفید شوید. بعضاً شما زیاد منتظر خواهید ماند. در صورت تصادفات شما باید به شعبه عاجل شفاخانه مراجعه کنید.

### **خدمات امبولانس چه قسم فعالیت می نماید؟**

در حالات ایمرجنسی برای بسیاری از اهالی و باشنده های نیوزیلاند ست جان (St John) خدمات امبولانس را عرضه میدارد. برای دستیابی به امبولانس در واقعات ایمرجنسی به نمره تیلیفون 111 به تماس شوید.

با وجودیکه خدمات امبولانس رایگان به نظر میرسد، در صورت استفاده از امبولانس در واقعات غیر از تصادفات به شما یک بل به ارزش 80 دلار فرستاده میشود. چون ست جان (St John) یک ارگان خیریه بوده شما آنرا به شکل کمکی و هدیه در نظر گرفته برای شان اهدا کنید.

آمرین امبولانس ها برای احیای مجدد اشخاصیکه مواجه به تصادفات شده اند آموزش دیده اند، و همچنان آنها میتوانند کمک های ذیل را انجام دهند:

1. انتقال مریضان به شفاخانه برای بستر شدن و به کلینیک ها
2. انتقال مریضان از یک شفاخانه به شفاخانه دیگر و یا از شفاخانه به منازل شان
3. مشترکاً با بولیس و خدمات اطفای نیه در حالات عاجل و ایمرجنسی مصروف عرضه مراقبت های صحتی هستند.
4. تنظیم نمودن امبولانس هوایی با برسونل مربوطه و ارتباط دادن با پرواز های بعدی
5. ارزیابی نمودن زنگ و آلارم های صحتی شخصی

### **چطور میتوانم از خدمات مراقبت های صحتی دندان مستفید شوم؟**

مراقبت های ابتدایی و اولیه دندان برای اطفال از بدو تولد تا سن 18 سالگی رایگان بوده و بعد از آن شما مکلف به پرداخت فیس میباشید. بسیاری مردم به کلینیک های شخصی دندان رجستر بوده با پرداخت فیس خدمات ضروری را اخذ مینمایند.

داکتر دندان مانند داکتر فامیلی (GP) قادر هستند که در صورت ضرورت برای شما نسخه بنویسند. شما این نسخه را می توانید از دواخانه محل تان خریداری نمایید. دکتران دندان عموماً کدام سب ساییدی و تخفیف نمیدهند و فیس که چارج مینمایند مختلف بوده و عموماً نظر به داکتر فامیلی (GP) بلند تر است. لس داکتران دندان را از کتاب اوراق زرد (Yellow Pages) از طریق سایت انترنتی مورد داکتران دندان نیوزیلاند می توانید دریافت نماید:

<http://www.dentalcouncil.org.nz/>



## چطور میتوانم خدمات دواخانه و فارمیسی را دریافت نمایم؟

اگر وضعیت صحتی شما ایجاب اخذ دوا را نماید، داکتر معالج تان برای شما نسخه خواهد داد. در نیوزیلاند دوا هایکه ایجاب نسخه را نمایند بدون نسخه خریداری شده نمیتواند. شما باید نسخه تان را با خود به دواخانه ببرید. وقتیکه نسخه تان را به نفر موظف دواخانه تسلیم نمودید برای شما گفته میشود که برای چه مدت انتظار بکشید تا نسخه تان آماده شود (ارتباط میگیرد به اینکه دواخانه چه قدر بزرگ و بار است و عموماً تا حدود 20 دقیقه را در بر خواهد گرفت تا نسخه شما آماده شود) قبل از اخذ ادویه تان دواساز و یا نفر موظف دواخانه نام و آدرس تان را از شما میبرد تا اطمینان حاصل نماید که نسخه ودوا از شما است یا خیر؟ اعضای فامیل هم میتوانند که دوا شما را با دست داشتن نسخه تان تسلیم شوند. برای کسانیکه مستحق هستند در مقابل هر قلم دوا در نسخه باید 5دلار بپردازند. بسیاری نسخه جات مکماً توسط بودیژه عامه اجرا میشود، مگر بعضی از دواها قیمت بلندتر دارند به خاطریکه مکماً تحت پوشش بودیژه صحتی عامه قرار ندارند. در یصورت بر علاوه 5دلار شما مکلف به پرداخت قیمت مکمل دوا هستید. اگر نسخه شما تکرار داشته باشید (عموماً در حالات که تداوی دوا مدار ضرورت باشد) شما بدون پرداخت 5دلار نمیتوانید نسخه تکراری تان را خذ کنید نسخه تکرار باید قبل از انقضا یا گذشتن تاریخ نسخه که عموماً سه ماه میباشد از همان دواخانه که نسخه اولی گرفته شده اخذ گردد. اگر بنا بر مشکلات مانند سفر کردن ویا معیوبیت نمیتوانید برای اخذ نسخه تکراری تان مراجعه نماید میتوانید تمام ادویه تان را یک باره اخذ کنید. نسخه داکتران متخصص (Specialist) بعضاً قیمت تر میباشد. لطفاً در وقت اخذ ادویه تان خود را متیقن سازید که چه قسم دواي تان را باید استفاده نماید، اگر سوالي ویا نگرانی دارید میتوانید از دواساز و کارمند موظف دواخانه سوال کنید تا برای تان تشریح نمایند. اگر بعداً تشویشی در رابطه به ادویه تان برای تان پیدا میشود، از طریق تیم مراقبت های ابتدایی یا اولیه صحتی تان ترتیب ملاقت خانگی رایگان، توسط خدمات اداره دوايی برای تان داده میشود. این خدمات سیار شامل دواساز های هستند که میتوانند برای شما در رابطه به چگونگی اخذ ادویه جات تان مشوره لازم داده و شما را آموزش دهند که به چه شیوه ادویه تان را بگیریید. برای معلومات بیشتر در مورد ادویه جات در نیوزیلاند به سایت های انترنتی ذیل مراجعه نمایید:

<http://www.pharmac.govt.nz/charges>

<http://www.pharmac.govt.nz/patients>

اگر شما ویا یکی از اعضای فامیل تان چندین نسخه برای خریداری دارید شما مستحق به دریافت کارت سب سایدی و تخفیف ادویه جات میشوید. شما این کارت را از دواخانه محل تان به دست آورده میتوانید.

دواخانه ها بعضی اقلام دیگری را نیز به فروش میرسانند که شما میتوانید بدون نسخه خریداری نماید، مانند دواي حساسیت موسمی (Hay Fever)، ادویه تسکین درد، کریم و مرهم های مختلف، در صورت ضرورت میتوانید از دواساز دواخانه طالب مشوره شوید. کارمندان دواخانه همچنان در صورت ضرورت در رابطه به صحت خود تان و یا اعضای فامیل تان به شما مشوره داده میتوانند. در اوقات غیر رسمی و در صورت ضرورت به ادویه ضروری به دوا خانه های عاجل مراجعه نماید. دواخانه های عاجل الی ساعات 10 و 11 شب باز میباشند. شما میتوانید لیست دواخانه

های عاجل را از شفاخانه و کارمندان صحتی و همچنان از صفحه بشتی کتاب اوراق سفید (White Pages) دریافت کنید.

## چطور میتوانم به ترجمان دسترسی یابم؟

اگر خواسته باشید در وقت ویزیت دکتر فامیلی (GP) تان ترجمان با خود داشته باشید، این حق تان است که با خود ترجمان داشته باشید. این خدمات برای تمام مریضان که شامل مرکز صحتی هستند رایگان میباشد. زمانیکه وقت ملاقات میگیرید حد اقل 24 ساعت قبل از مراجعه تان تقاضا نمایید که به ترجمان نیاز دارید، اعضای فامیل و اطفال تان را به حیث ترجمان استفاده نکنید. به خاطریکه آنها کارکن صحتی نبوده و به آسانی در مشوره و توصیه هاییکه دکتر فامیلی (GP) میدهد دچار اشتباه شوند.

## چطور میتوانم در رابطه به مراقبت های صحتی شکایت نمایم؟

هر شخصیکه خدمات صحتی ویا خدمات برای معیوبیت خویش اخذ مینماید تحت پوشش بالیسی حقوقی (Code of Rights) قرار دارند. یک کمیسیون مستقل برای محافظت حقوقی در قانون نیوزیلاند میباشد. این حقوق را میتوانید به لسان و زبان خود تان در سایت انترنتی ذیل دریافت کنید: <http://www.hdc.org.nz>

## چطور میتوانم مشوره رایگان صحتی و معلومات اضافه تر دریافت نمایم؟

بعد از ویزیت نمودن دکتر فامیلی (GP)، دکتر دندان و متخصص به شما یک کارت با نام وضعیت مریضی که دارید به شما داده میشود درین کارت آدرس سایت انترنتی نیز درج است. به آدرس درج شده در کارت از طریق انترنت داخل شوید نام وضعیت مریضی تان را در سایت انترنتی نوشته کنید شما را به صفحه رهنمایی میکند که وضعیت مریضی تان به شکل واضح و روشن تشریح شده است. بسیاری این صفحات به زبان شما هم ترجمه شده است. سایت انترنتی معلومات صحتی قرارذیل میباشد: [http://www.healthinfo.org.nz/](http://www.healthinfo.org.nz)

برای مشوره در مورد خدمات صحتی محلی به خط تیلیفونی صحتی (Health line) رایگان 0800611116 به تماس شوید.

همچنان معلومات صحتی و انواع دیگر معلومات را در موارد ساحات مختلف زندگی در نیوزیلاند میتوانید از سایت انترنتی ذیل ویا مرکز معاصرین کراسچارج سرک سنت اسف ( Christchurch Migrant Center 166 St Asaph ) در کراسچارج نیز بدست آورید:

<http://www.migranhub.org.nz/>

شما همچنان میتوانید معلومات صحتی را به لسان و زبان های مختلف از سایت انترنتی ذیل نیز بدست آورید:

[www.healthed.govt.nz](http://www.healthed.govt.nz)





©Pegasus Health (Charitable) Ltd, PO Box 741, Christchurch - DA001

Printed 1st May 2014